汽車意外受傷

速見大律師 BERNARD SIMPSON

* ICBC 汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務
* 有專人作中文翻譯
* 免費諮詢（勝訴後，始收律師費）

溫市只此一間唯一處理汽車意外賠償事件之律師行
我們支付所有個案中的費用
個案完成後，始收律師費

RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS
[PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS]

734·2272

百老滙西街999號750室（夾 OAK 街）BCAA 大廈內

安亞旅遊

EXECUTIVE TRAVEL

總行：110 - 535 Thurlow St., Vancouver, B.C. V6E 3L2
分行：片打東街127號第五商場
外埠免費電 長途電話：(800)663·1188
688·8321 688·2311

點問頓分行425·8425 多倫多分行924·8833
香港分行3·687231

安亞旅遊
服務一流 享受優悠

來回香港特優票價
加三晚酒店 由1048起
加六晚酒店 由1168起
另加$50可自由停留東京或台北
直航來回香港
加六晚酒店 由1284起

香港、北京聖誕新年遊
Ⓐ全程十四天 出發日期十二月廿日 2·188
Ⓑ全程十一天 出發日期十二月廿六日 1·988
包來回直航機票，酒店住宿，機場來回接送
暢遊香港及北京各旅遊重點及北京膳食．

香港、星馬泰遊
全程十二天 出發日期十一月六日十二月十一日
由1988起包來回直航機票，酒店
住宿，暢遊東南亞各大城市之名勝古蹟，及品嘗各
地膳食風味．
來回香港機票 由840起
來回多倫多機票 由249起

安達旅遊有限公司

ONWARD EXPRESS Travel Services Ltd.
3811 Main Street (22nd & Main)
Vancouver, B.C.
Telephone: 879-7119

好消息！ 溫哥華獨家總代理 好消息！

廣東省交通廳屬下企業
歧關車路（香港）有限公司

- 發售九龍、香港往返澳門水翼船，飛翔，雙體船，噴射船，大船船票．
- 發售九龍、香港直航國內各地之夜航客輪及日航飛翔船票．
- 發售經由拱北，珠海中轉廣東省內各地船車聯運票及包車服務．
- 發售香港、廣州直航中國各地飛機票，加設特快機票服務．
- 辦理九龍往返廣州直通火車票及廣州至全國各地火車票．
- 發售九龍至廣東省內各地直通巴士及城巴車票．
- 代訂澳門及國內各地賓館客房．
- 代辦理華僑及外籍人仕入境簽證．
- 代辦理貨車單，國內提貨業務．
- 直接主辦省內外各線旅行團，歡迎華僑，社團，廠商，學校包團或個別參加．

1989年歲晚新春團特別介紹：
由香港出發

珠海中山 順德仙泉 假期二天
順德仙泉、西焦、雲浮蟠龍洞．
肇慶、星湖、鼎湖、廣州三天

番禺 美麗華假期
蓮花山、順德、西樵山、中山二天／三天團

珠海斗門 白藤湖 假期 二天／三天豪華團

春灣玉溪三洞
凌霄岩、龍宮岩、石林
三／四天

韶關、丹霞山
錦江、古佛岩、南華寺
三／四天

銀龍公司

YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL:689-7324

燒臘肉食，中西什貨，
園口新鮮蔬菜，生菓，
即日由台灣頂好公司運，
到冷凍包點，芝麻湯丸，毛
銀絲卷，
豈須木須，皮壽桃，無
鮮凍可即蒸即食，
老少咸宜，
須市批發無任歡迎，
門
地址：五三五 哥亞街
電話：六八九·七三二四
逢星期三休息．

無痛痔瘻之星

河北痔瘻專校學會
副會長陳大夫主理
（加拿大第一家）

痔 有內痔、外痔、靜脈曲張性外痔、息肉性雞冠痔、混合痔、肛竇炎、肛乳頭炎、肛瘻、脫肛、肛周膿腫、濕瘻、腸風下血等多種。茲介紹有關針灸激光、磁波神燈在臨床上的療效報道，如表：

病類	有效	病類	有效
眩暈綜合症	92%	肛腸痔瘻症	99%
麻木濕痺症	94%	官能失眠症	96%
婦女痛經症	91%	初中期近視	80%
各型脫髮症	92%	性機能陽萎	96%

TEL:(604)688—3883 王氏

永利貿易有限公司

Van-Lima Imported & Exported Co. Ltd.
FAX：(604)662·2304

新急到凍 水晶魷魚
餐館家庭均宜
盒裝16磅 歡迎選購

和安芽菜發行公司
WO ON CO. BEAN SPROUT
新到大量優質發芽 秘魯綠豆
電話：(604) 684-0965
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

廣州樓海鮮酒家

Kwangchow Restaurant
Dim Sum For Lunch
251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown

正宗粵菜，食在廣州
華筵小酌，品質優厚
茗茶美點，水準一流
信譽保証，歷史悠久

六六八八七七八五零一
八八七八五零零二
（七天營業）

電話：

黃錶傳授氣功

內功、氣功、硬氣功，強身養生延年益壽。却病回春氣功，硬氣功，單掌開石，鋼槍刺喉，踢脚斷石，無論初練或是對氣功、武術已有基礎者都適合練習。時間任練習者自選，有意者請用電話接洽。☎253-5672

納偉旅行社

love & white travel
歷史悠久 信譽昭著
總店：編街539號110室（夾奇化街）七天營業(604)689·0501
支店：喜士定東街2828號地下（夾 RENFREW）(604)253·4422

東南亞

韓台港港九日遊$1488
八九年一月廿八日，二月廿五日，三月廿五日，四月廿七日，五月廿五日，六月十八日，七月十三日，八月十三日，九月十七日，十月一日，十一月廿六日，十二月廿四日

*韓泰港九日遊$1568
八九年二月十八日，三月十八日，四月廿七日，五月廿五日，六月廿九日，七月十三日，八月十三日，九月十七日，十月八日，十一月廿六日，十二月十七日

*日台港十日遊$1798
八九年二月十四日，三月十四日，四月廿五日，五月廿三日，六月廿七日，七月十八日，八月廿二日，九月十九日，十月三日，十一月廿一日，十二月十九日

*星馬泰十二日觀光團$1978
八九年二月十日，三月十七日，四月十四日，五月五日，六月九日，七月七日，八月四日，九月廿九日，十月廿日，十一月十日，十二月八日，

*東京、桂林、廣州四港十三日遊
三月廿五日

*中國之旅十六日暢遊$2988
三月十六日

北美洲

★復活節大賭城、加州迪士尼樂園七日航空團$740
三十天前繳費只收$710
出發日期：三月廿六日
．繼後每月均有團出發

★★夏日卑加利、班芙、路易斯湖、捷斯柏、艾民頓五天豪華團
只鮮二團$640（雙人房）
出發日期：七月廿二日，八月廿六日
．另有經濟團每月出發

★美加東岸十日遊
二月三日，三月十日，三月廿四日

推出最新
★別推出最新接送團美國 BELLINGHAM - BELLI-FAIR 大購物商場一天自由活動團 逢星期六出發$15

各一日遊，春夏目錄

日期 / 行程	一至四月逢星期			五至十月天天出發
溫哥華	$39	半日$28	二	$41
西雅圖	$41		一、四、六	$45
城多利	$63		三、五、日	$65

直接主辦各地旅行團，華人專業領隊隨團照顧
代理各航空公司機票，代辦簽証各種旅遊保險
歡迎駕臨查詢

離埠急讓

86 COROLLA
四門棍波機件性能良好一手車主收音錄音機晚五時後電 432-7824

餐館用具

中國雙爐頭連炒鑊，木椅桌子、油井、汽水機碗碟等 8736858

平賣傢俬

各類傢俬及嬰兒用品雪櫃爐頭洗衣機乾衣機打字機衣車單車等電：251·4984

剪草搬屋

修樹鋸樹，清理垃圾，搬運，洗地氈兼全屋油漆，價平，請電：874·8045

家家樂大酒樓

GAH LOK RESTAURANT 255-0008
302-2800 E. 1st Ave (夾 Renfrew) (Safeway Mall 樓上)

本酒樓重金禮聘香港名廚師王忠師傅主理

特別貢獻

歡樂席 $128.00
家家樂大拼盤
碧綠鮮魷
二熱葷
桂林蝦丸
玉帶海皇羹
奶油焗雙蟹
當紅炸子鷄
京都焗肉排
清蒸海上鮮
楊州炒飯
清潤甜品
合時生果

金牌翅席 $198.00（請先預定）
明蝦大沙律
二熱葷 百花釀蟹拑
蒜茸蒸大帶子
鷄絲燕窩翅
奶油焗龍蝦
北京片皮鴨
生菜包鴨鬆
清蒸海上鮮
海鮮炒飯
清潤甜品
合時生果

特價酬賓席 $138.00
片皮鴨
二熱葷 西芹海蜇炒鴨絲
瑤柱扒鮮菇
蟹肉魚肚羹
奶油雙蟹
當紅炸子鷄
玉蘭雙鮮
清蒸海上鮮
生炒牛飯
干燒伊銀
清潤甜品
合時生果

酬賓席 $168.00
家家樂大拼盤
二熱葷 桂林蝦丸
芥蘭帶子
菲王瑤柱羹
上湯焗龍蝦
當紅炸子鷄
北菇扒菜胆
清蒸海上鮮
四寶炒飯
清潤甜品
合時生果

六和菜 $79.00
上湯焗龍蝦
蟹肉冬茸羹
沙爹串燒牛仔肉
百花釀帶子
香露鹽焗鷄
葡汁扒四蔬
絲苗白飯
清潤甜品
合時生果

新年發財 $399.00（請先預定）
生猛龍蝦大沙律
三脆皮炸蟹拑
熱發財好事瑤柱脯
葷碧環帶子
紅燒大鮑翅（足廿兩）
蠔皇鮮鮑片
紅燒雙乳鴿
金腿海鮮炒飯
原條麒麟石斑
上湯煎粉果
椰汁焗布甸
合時生果

魚香茄子	9.50	蒜茸蒸大蝦	9.50	粉絲蟹煲	10.00
香橙焗肉排	7.50	蒜茸釀帶子	9.50	豉汁蒸帶子	11.00
薑葱野兔煲	8.50	紅燒乳鴿	13.00	黑椒牛仔骨	12.00
竹支羊腩煲	9.50	百花釀帶子	9.50	荔茸鳳尾蝦	9.50

七天營業：
星期一至五上午十一時至下午三時
星期六、日上午九時至下午三時
七天晚市由下午五時至晚上十時

中國冬菇

每磅$7·99

買一磅送一磅

北美洲特產新鮮花旗參

秋冬進補
最佳選擇
鮮花旗參
清潤多汁

特價每包$20·00

北京參茸行 Beijing Trading Co.
89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563